

# GLOSARIO DE CONSTRUCCIÓN ARQUITECTÓNICA

300 TÉRMINOS DE  
CONSTRUCCIÓN Y  
ARQUITECTURA

# ARCHITECTURAL CONSTRUCTION GLOSSARY

MARÍA DE LOS ÁNGELES ÁLVAREZ GONZÁLEZ



**Editorial**

Universitat Politècnica  
de València

# **300 TÉRMINOS DE CONSTRUCCIÓN Y ARQUITECTURA**

Se presentan 300 términos de vocabulario de construcción arquitectónica bilingüe, español-inglés, en un formato de sencillo manejo, identificando cada término con una imagen para que resulte más didáctico.

© **María de los Ángeles Álvarez González**

© 2019, Editorial Universitat Politècnica de València

Venta: [www.lalibreria.upv.es/](http://www.lalibreria.upv.es/) Ref.:0399

**Imprime: Byprint Percom, sl**

**ISBN: 978-84-9048-663-4**

**Depósito Legal: V-3530-2019**

**Asesoramiento y revisión lingüística:**

**Ana Castellar Manrique**

**Lucas Vaquero Álvarez**

## A

a bofetón / to slap  
a buena vista / in good sight  
ábaco / abacus  
abastecimiento / supply  
abocinado / embrasure  
acometida / connection  
acopio / stockpile  
acroterio / acroterion  
adaraja / toothing  
adobe / adobe  
ala / flange  
alambor / cavetto  
albañal / building drain  
albardilla / coping  
alcantarilla / house sewer  
alcorque / tree pit  
aldaba / knocker  
aldabilla / latch  
alero / eave  
alféizar / windowsill  
alicatado / tiling  
alma / web  
altura de cornisa / cornice height  
altura de cumbrera / ridge height  
alumbrado de emergencia /  
emergency lighting  
alveolado / alveolate  
anclaje / anchorage  
andamio / scaffolding  
antena / antenna  
antepecho / ledge  
aparejo / bond  
aparejo a sardinel /  
rowlock bond  
aparejo a soga / stretcher bond  
aparejo a tizón / header bond  
apeo / scaffolding  
apuntalar / to strut  
arco / arch  
arco de descarga /  
discharging arch  
argamasa / mortar  
árido / sand and gravel  
armadura / framework  
armadura de espera /  
starter bars  
arqueta / catch basin  
arranque / springer

## B

bajante / downspout  
balaustrada / balustrade  
balcón / balcony  
baldosa / floor tile  
barandilla / banister  
bardo / large hollow brick  
bastidor / stretcher frame  
batache / foundation trench  
berenjeno / chamfer strip  
bisagra / hinge  
bisel / bevel  
bloque de hormigón /  
concrete block  
bocateja / first tile  
bocel / convex mold  
bolardo / bollard  
bóveda / vault  
bóveda de escalera /  
staircase vault  
bovedilla / small vault  
brochal / header  
burlete / draught excluder

## C

caballete / ridge  
cabezada / stairs clearance  
caja de escalera / stair walls  
calicata / prospect-pit  
calzo / chock  
canal / canal  
canalón / gutter  
capa compresión /  
compression layer  
capialzado / valance  
carpintería / joinery  
cartela / corbel  
casetón / coffer  
celosía / lattice  
cemento / cement  
cercha / roof truss  
cerco / stirrup  
cerramiento /  
building envelope  
cielorraso / dropped ceiling  
cimbra / centering  
cimentación / foundation  
claraboya / skylight  
cobija / over tile

**codal** / strut  
**colector** / building drain  
**columna** / column  
**conducto de ventilación** /  
air duct  
**contador de instalación** /  
installation meter box  
**contrahuella** / risser  
**cornisa** / cornice  
**cota** / height  
**crujía** / corridor  
**cubierta inclinada** /  
pitched roof  
**cubierta plana** / flat roof  
**cumbrera** / ridgecap  
**cuña** / wedge  
**cúpula** / dome

## D

**derrame** / splay  
**derribo** / demolition  
**desagüe** / water drainage  
**descansillo** / landing  
**desmonte** / digging  
**desplome** / unlean  
**dintel** / lintel  
**dovela** / arch stone

## E

**embocadura** / socket  
**emparrillado** / iron grid  
**emplazamiento** /  
building site  
**encachado** / hardcore  
**encepado** / pile cap  
**encofrado** / formwork  
**endeja** / indenting stone  
**enfoscado** /  
redering coat  
**enjarje** / tothing stone  
**enlucido** / plasterwork  
**entibación** / shoring  
**entrepaño** / field  
**entreviagado** / beam fill  
**escalera** / stairs  
**escalón** / step  
**escapada** / clearance  
**estribo** / stirrup  
**estructura** / structure

## F

**fábrica** / wall with pieces  
**falcar** / to wedge  
**faldón** / even pitch  
**fisura** / crack  
**flecha** / deflection  
**forjado** / structural floor  
**forjado reticular** / waffle slab  
**forjado unidireccional** /  
beam and pot floor  
**fraguado** / setting  
**fuste** / shaft

## G

**gárgola** / gargoyle  
**goterón** / water drip  
**grieta** / crack  
**gunitar** / gunite

## H

**hastial** / gable wall  
**hilada** / course  
**hilera** / row  
**hoja** / leaf  
**hormigón** / concrete  
**hormigón armado** /  
reinforced concrete  
**hormigón celular** /  
cellular concrete  
**hormigón de limpieza** /  
concrete layer  
**hormigón en masa** /  
mass concrete  
**hormigón pretensado** /  
prestressed concrete  
**hueco de escalera** / stairwell  
**huella** / step

## I

**imbornal** / drain hole  
**imposta** / impost

## J

**jácena** / beam  
**jalón** / range pole  
**jamba** / jamb  
**junquillo** / glazing adjustment  
**junta** / joint  
**junta de dilatación** /  
expansion joint

## L

labrado / dressing  
ladrillo / brick  
ladrillo hueco / hollow brick  
ladrillo macizo / solid brick  
ladrillo perforado /  
perforated brick  
laja / flagstone  
lama / verdigris  
larguero / crossbar  
limahoya / valley  
limatesa / hip rafter  
línea de huella / line of tread  
llaga / perpend  
llave de paso / stopcock  
losa de cimentación /  
foundation slab  
losa de forjado / floor slab  
lucernario / roof-light  
luminaria / lighting fitting  
luz / span

## M

machón / pier  
maestra / screed rod  
mainel / mullion  
malla electrosoldada /  
mat reinforcement  
mallazo / steel mesh  
mamperlán / wooden guard  
mampostería / masonry  
mansarda / gambrel roof  
mechinal / putlog hole  
ménsula / corbel  
meseta / landing  
mimbel / flashing  
mirador / bay window  
montante / rising main  
morrión / helmet  
mortero / mortar  
muro / wall  
muro cortina /  
curtain wall  
muro de carga /  
load bearing  
muro de contención /  
retaining wall  
muro de fábrica /  
masonry wall

muro de ladrillo /  
brickwork

muro de sótano /  
basement wall

muro de tapia /  
rammed earth wall

muro pantalla / screen wall

muro piñón o hastial /  
gable wall

## N

nabo / kingpost

nudo / node

## O

obra de fábrica /  
masonry work

ojo de escalera / stair eye

## P

palé / wood pallet

paleta / trowel

panel / panel

paramento / face of wall

parapastas / side shutter

parapeto / parapet

pared / wall

parteluz / mullion

pasamanos / handrail

pasamuros / wall thread

pavimento / paving

peldaño / step

pendiente / slope

perfil metálico /

steel section

persiana / blind

persiana de cuerda /

rolling shutter

persiana mallorquina /  
shutter

persiana veneciana /  
venetian blind

pie derecho / uprighther

pilar / pillar

pisa / tread

pórtico / frame

postigo / wicket

premarco / subframe

pretil / parapet

puntal / post

## R

rasante / grade line  
rasilla / thin hollow brick  
regle / screed  
reja / grille  
religa / framework  
rellano / landing  
replanteo / set out  
revestimiento / cladding  
revoltón / small vault  
ripio / chip  
rodapié / skirting board  
rompejunta / bond breaker  
rosca / leaf  
roza / chase

## S

sifón / trap  
sillar / ashlar  
sillarejo / small ashlar  
sofito / soffit  
solado / paving  
solar / site  
solera / sole plate  
sombbrero / bonnet  
soporte / support  
sumidero / drain

## T

tabica / riser  
tabicón /  
double bearing partition  
tabique / non-bearing  
talud / better  
tapajuntas /  
cover plate  
tapia / rammed earth wall  
tapial / pisay  
tejado / tile roof  
telar / reveal  
tendel / bed joint  
terraplén / embankment  
terrazza / terrace  
terreno / site  
tornapuntas /  
strut braces  
tramo de escalera / flight  
travesaño / transom

## U

umbráculo / doorstep  
umbral / pergola

## V

vano / opening  
ventana / window  
verdugada /  
brick reinforcement  
vertiente / slope  
vierteaguas / dripstone  
viga / beam  
viga centradora /  
centering beam  
viga de atado / tied beam  
viga de cimentación /  
foundation beam  
viga riostra / brace beam  
vigüeta / joist  
voladizo / cantilever

## Y

yeso blanco / white plaster  
yeso negro / black plaster

## Z

zahorra / hardcore  
zanca / string piece  
zanja / trench  
zanquín / skirting  
zapata / footing  
zapata combinada /  
combined footing  
zapata continua /  
continuous footing  
zócalo / skirting board  
zoquete / cleat  
zuncho / strap

# a bofetón

Colocación de ladrillo con mortero sobre otro ladrillo o sobre superficie plana por medio de golpe seco.

# to slap

Placing a brick onto another brick using a mortar on a flat surface by means of dry blow.



# a buena vista

Aplicación de material en forma de pasta sobre un paramento sin utilizar maestras.

# in good sight

Application of material in the shape of paste on a parament without using battens.



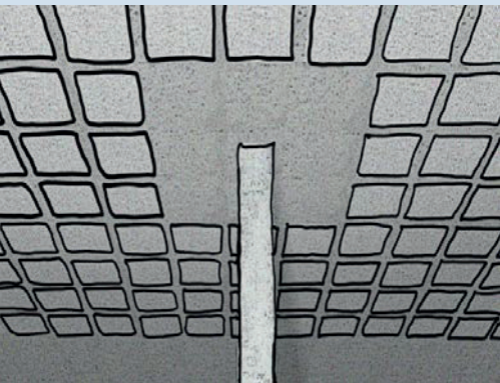


# ábaco

Zona maciza de un forjado reticular que transmite las cargas de los nervios al soporte y mejora la resistencia al punzonamiento.

# abacus

Solid zone of waffle slab that transmits the loads of the ribs to the bracket and improves the resistance to punching.



# abastecimiento

La acción de proporcionar a un edificio lo que necesita para su mantenimiento o funcionamiento.

# supply

The action of providing a building with necessary requirements for its maintenance or operation.



# abocinado

Vano que su ancho y/o alto aumenta o disminuye progresivamente.

# embrasure

Opening whose width and / or height increases or decreases progressively.

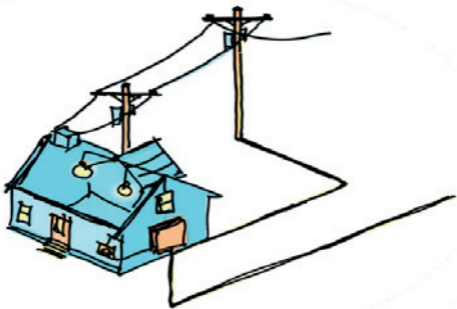


# acometida

Derivación o ramal secundario de un conducto a un edificio.

# connection

Derivation or secondary branch of a conduit to a building.



# acopio

Acumulación de gran cantidad de material, normalmente en obra.

# stockpile

Accumulation of a large amount of material, usually on site.



# acroterio

Murete o prolongación de la fachada que oculta la visión de la cubierta desde la calle.

# acroterion

Low wall or extension of the facade that hides the view of the roof from the street.

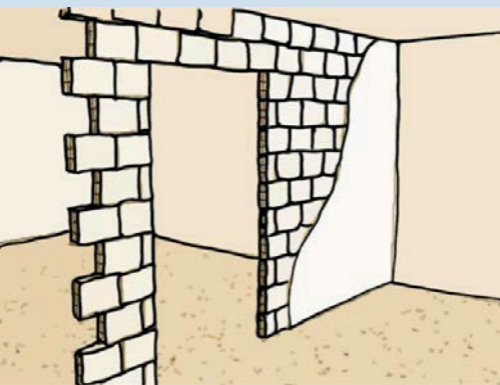


# adaraja

Piezas salientes que se dejan en una pared de fábrica para que pueda servir de unión con otra.

# toothing

Protrusions that are left in a masonry wall so that they can serve as a union with another wall.



# adobe

Masa formada de barro y paja, moldeada en forma de prisma cuadrangular y secada al sol.

# adobe

Mass made of mud and straw, molded in the shape of a quadrangular prism and dried in the sun.



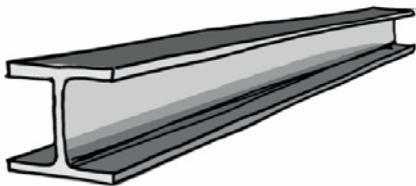


# ala

Parte de un elemento que se extiende del cuerpo central.

# flange

Part of an element that extends from the central body.



**Para seguir leyendo haga click aquí**